

# 二零二五年蓋城華人宣道會退修會

## 2025 Gaithersburg Chinese Alliance Church Retreat

時間 **Date** : 五月二十三日傍晚 (週五) 至二十五日中午 (週日) From the evening of Friday, May 23rd to noon on Sunday, May 25th.

地點 **Place** : 浸信會天峰閣退修會營地 Skycroft Baptist Conference and Retreat Center

地址 **Address** : 9621 Frostown Road, Middletown, MD 21769

### 2025 講員介紹 Speaker Introduction

#### 中文講員



周偉添牧師 (Rev. Tim Chau) 生長於香港，就讀香港培正中學；12 歲時蒙恩得救歸信耶穌基督。中學畢業後往台灣升學，畢業後到美國繼續深造和就業，從事通訊及網路系統的研究發展工作。周牧師於 2008 年受神的呼召而辭掉工作，在華府首都神學院 (Capital Bible Seminary) 全職進修，主修聖經研究，在 2011 年以榮譽生成績獲碩士學位。加入維州中國基督徒宣道會，擔任中文部的全職傳道。並從 2015 年開始，在 Knox Theological Seminary 選讀教牧博士課程，主修講道和釋經。周牧師一直對聖經教導有負擔，認定神話語對信徒靈命成長的重要性，同時為信徒因神的話語而經歷改變感到喜樂。他的座右銘是「透過教導神的話，改變人的生命」。周牧師在 2016 年創辦「恩道無疆」機構 (Bible Teaching Without Borders)，現為特約領袖培訓講師。周牧師目前也在北卡洛麗華人基督教會牧會。

#### English Speaker



Rev. Daniel Moreno, along with his wife Lina and 3 daughters, live in Oakville, Ontario (in the greater Toronto area). He has been in full-time ministry for over 20 years; as a youth pastor, church planter, church resourcer. Currently, he is active in church renewal. Daniel initially did his undergraduate work in Molecular Biology at the University of Toronto, but later returned for his theological studies. He enjoys spending time with his family (though a lot of his time is spent as his daughter's chauffeur), and also running and boxing.

### 浸信會天峰閣退修會營地簡介 About Skycroft Conference Center

浸信會天峰閣退修會營地位於 Fredrick County，提供旅館式和小屋式住宿，並擁有充足的停車位。營地備有許多娛樂設施，如室外游泳池、健行路線、室內籃球場和排球場以及戶外田徑。更多資訊請上網站：

<https://skycroft.org/>

Located in Fredrick County, Skycroft Conference Center has both motel-style and cabin-style lodging with ample parking. There are many recreational amenities on-site such as an outdoor swimming pool, hiking trails, indoor gym with basketball and volleyball courts, and outdoor field sports. For more information, see the website at

<https://skycroft.org/>

主題 **Theme** : 在主裏切實相愛 Love for One Another Deeply

中文堂講員 **Mandarin Speaker** : 周偉添牧師 Rev. Tim Chau

專題講員 (中文堂) : 姜秀娟 Jeannie Ho (主題: 教養兒女)

專題講員 (中文堂) : 章以滇 Eva Jun (主題: 如何以愛關懷人)

**English Speaker** 英文堂講員 : Rev. Daniel Moreno

兒童節目同工 **Children Program Ministers** : Child Evangelism Fellowship

報名截止日期 : 4 月 23 日 (週三)

**Registration Deadline** : Wednesday, April, 23rd

4 月 23 日下午教會必須通知退修會營地參加人數以準備食物, 請盡早報名, 以避免食物不夠。

By the afternoon of Wednesday, April 23rd, we must provide a total headcount to the Skycroft Conference Center to ensure sufficient food preparation for the retreat. Please register as soon as possible to avoid any food shortages.

### 退修會節目表 **Program Schedule**

| 日期 Date<br>時間 Time | 五月二十三日(週五)<br>Friday, May 23 | 日期 Date<br>時間 Time | 五月二十四日(週六)<br>Saturday, May 24 | 五月二十五日(週日)<br>Sunday, May 25        |
|--------------------|------------------------------|--------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
|                    |                              | 7:00 - 7:30        | 晨禱<br>Morning Prayer           | 晨禱<br>Morning Prayer                |
|                    |                              | 7:30 - 8:15        | 早餐 Breakfast                   | 早餐 Breakfast                        |
|                    |                              | 9:00 - 10:30       | 信息 (二)<br>Message (2)          | 信息 (四)<br>Message (4)               |
|                    |                              | 10:45 - 12:00      | 專題 (一)<br>Workshop (1)         | 專題 (二)<br>Workshop (2)              |
|                    |                              | 12:00 - 12:45      | 午餐 Lunch                       | 午餐 Lunch                            |
| 4:00 - 7:00        | 報到<br>Arrival/Registration   | 1:00 - 5:30        | 自由活動<br>Free Time              | 11:00am 清離宿舍<br>Checkout at 11:00am |
| 7:00 - 7:45        | 晚餐 Dinner                    | 5:30 - 6:15        | 晚餐 Dinner                      |                                     |
| 8:00 - 9:45        | 信息 (一)<br>Message (1)        | 6:30 - 8:30        | 信息 (三)<br>Message (3)          |                                     |
| 10:00 - 10:45      | 自由交通<br>Sharing Time         | 8:45 - 10:00       | 見證分享<br>Testimony              |                                     |
| 11:00              | 熄燈 Lights Out                | 11:00              | 熄燈 Lights Out                  |                                     |

\* 週日午餐後有團體照 **The group picture will be taken after lunch on Sunday.**

### 報名聯絡人 **Registration Contacts** :

趙家緯傳道 Pastor Wayne Jau 240-751-2453 / 李瑞 Rui Li 301-461-3047 / 高士人 Joe Kau 240-620-4292

Pastor Julio Orozco/Ivania Orozco 240-306-4947 / Zachary Goecker/Kathleen Luo 814-883-8204

**二零二五年蓋城華人宣道會退修會收據**  
**Receipt for 2025 Gaithersburg Chinese Alliance Church Retreat**

Registration No: \_\_\_\_\_

姓 名 \_\_\_\_\_ 報名人數 \_\_\_\_\_ 全部費用 \_\_\_\_\_  
Name : \_\_\_\_\_ Total # attending : \_\_\_\_\_ Total Registration Fee : \_\_\_\_\_

尚欠款項 Balance Due : \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

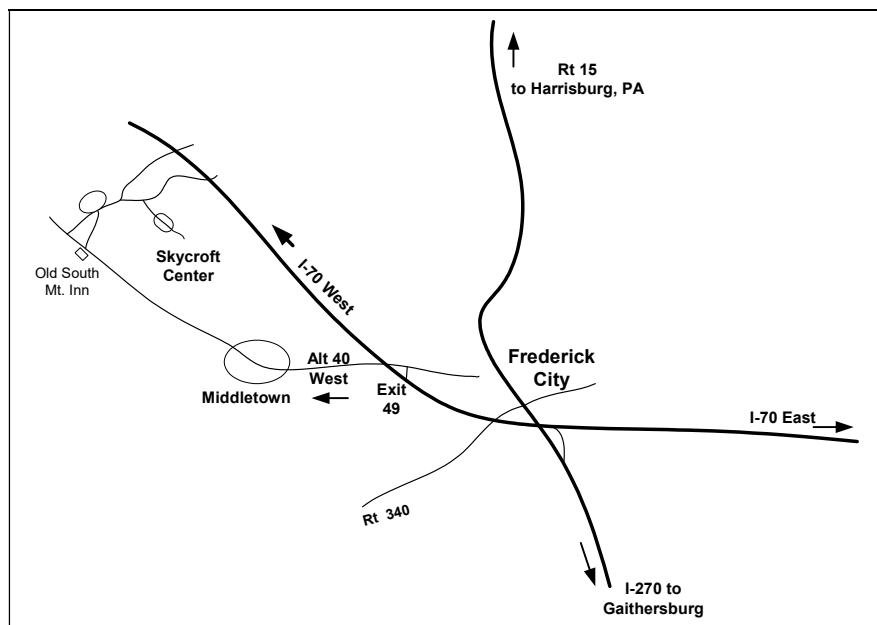
**攜帶物品 Items To Bring**

- 聖經、筆記本、筆、支票、康樂活動器材、運動服裝、游泳衣、手電筒、雨傘、盥洗用品、換洗衣物。山上早晚較為寒冷，請自帶外套。另外，請自帶床單、枕套、浴巾。如有嬰兒隨行，請帶足夠嬰兒奶品及用品。房間內沒有冰箱設備。自備乾糧（大會供應熱水）。
- 注意：教會不許可提供任何藥物，只會提供創可貼、固定傷口的夾板和清洗傷口的消毒藥水。
- Bible, notebook, pen, checkbook, musical instruments, sport equipment, exercise attire, swimming suit, flashlights, umbrella, clothes and jacket (temperature is lower on the mountain). Also, please bring your own linen and towels. For parents with infants, please bring enough formula and diapers. There are no refrigerators in the rooms but hot water is provided by the church. Bring your own snack.
- Note: The church will not be able to give or administer any medication. Only band-aids, splints, and disinfectants will be provided.

\*\*\*\*\*

**五月二十三日(週五) 4:00pm 開始報到**  
**晚餐時間 7:00pm-7:45pm**

**Check in Time: Friday, May 23<sup>rd</sup> at 4:00pm**  
**Dinner Time: 7:00pm-7:45pm**



## Direction to Skycroft

- Take Interstate 270 North to Frederick.
- Before Frederick, stay in the right lane to turn to Interstate 70 West.
- Shortly past Frederick, take Exit 49 (Middletown and Braddock Heights) and turn left.
- Go through Middletown and start going up the mountains.
- At the top of the mountain, you will see the “Old South Mountain Inn“ on your left, turn right directly across the Inn. This is Washington Monument Road.
- At the end of the road, there is a 4-way stop. The entrance to the Washington Monument State Park is in front of you. Turn right onto Monument Road.
- Take the first right, this is Michael Road. Go about 1/4 mile and turn right at the Skycroft sign on the right.
- Park your car, and check in at the large yellow brick building. This is the dining hall called Gresham Hall.

## 路程指南

- 由 Interstate 270 向北開往 Frederick，向右分岔接 Interstate 70 往西，在第 49 號出口出去接 Alt 40 往西（左轉）。
- 穿過 Middletown 再開往山區直到在路左邊看見 -- 餐館 Old South Mt. Inn。
- 同時在路右邊有路標指往 Washington Monument State Park。
- 在此右轉，一直開到 Park 入口，不進 Park，再往右轉，然後在右邊第一條路再右轉，約再 1/4 哩跟隨路標再右轉即可到達 Skycroft 會場。
- 請到左前方的 Gresham Hall（餐廳）報到。

## **注意事項 Note：**

1. 十八歲(含)以上之成年人，在報名時須簽署一份責任豁免書。以家庭報名者，每一家只需簽屬一份。  
Adults (age 18 & up) need to sign a Liability Waiver at registration. Each family just needs to sign a copy.
2. 十八歲以下之青少年若無家長或監護人陪同參加，家長或監護人在報名時需要簽屬家長同意書，並指定臨時監護人。  
If youth (below age 18) attend the retreat by themselves, the parent or legal guardian needs to arrange an on-site legal guardian and sign a Permission Slip at registration.
3. 十二歲以下之小孩必須有家長或監護人陪同參加，否則大會不受理報名。  
Children (under 12) must be accompanied by a parent or guardian otherwise no registration will be handled.
4. 如果您有經濟難處，請與牧師或長老聯繫。  
Please contact either Pastors or Elders if you need financial assistance.

# 二零二五年退修會報名表

## 2025 Retreat Registration Form

Registration No: \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

請填寫家人資料 Please provide information for each family member.

| 請填寫姓名如教會通訊錄所記<br>Print your names as they appear<br>in the church directory. |            |      | 語言組<br>Language<br>Group | 性別<br>Sex<br>男 女 | 年齡分組 Age Group   |                  |                    |                             | 各人費用<br>Individual<br>Cost |
|--|------------|------|--------------------------|------------------|------------------|------------------|--------------------|-----------------------------|----------------------------|
| Last Name  | First Name | 中文姓名 |                          |                  | 0 至 4 歲<br>0 - 4 | 學前至五年級<br>K - G5 | 六至十二年級<br>G6 - G12 | 成人<br>Adult                 |                            |
|  |            |      | Eng 中                    | M F              |                  |                  |                    |                             |                            |
|  |            |      | Eng 中                    | M F              |                  |                  |                    |                             |                            |
|  |            |      | Eng 中                    | M F              |                  |                  |                    |                             |                            |
|  |            |      | Eng 中                    | M F              |                  |                  |                    |                             |                            |
|  |            |      | Eng 中                    | M F              |                  |                  |                    |                             |                            |
|  |            |      | Eng 中                    | M F              |                  |                  |                    |                             |                            |
| 電話 Phone Number: _____<br>地址 Address: _____<br>電郵 Email: _____               |            |      |                          |                  |                  |                  |                    | <b>全家總費用<br/>Total Cost</b> |                            |

**報名費用 Registration Fee :**

支票抬頭請寫：「GCAC」。Checks payable to: 「GCAC」

| 年齡 Age  | 0-4 歲 years old | 5-10 歲 years old | 成人 (十歲以上)<br>Adult (Above 10 years old) | 通車 Commuter* |
|---------|-----------------|------------------|---|--------------|
| 報名費 Fee | 免費 Free         | \$80             | \$150                                   | \$80         |

\* 計劃參加 3 天退修會但不過夜的人。Intended for those who plan to attend the 3-day retreat, but not staying overnight.

\*\* 僅計劃參加週日禮拜的人，無需註冊。Registration is not needed for those who plan to attend the Sunday Service only.

除報名費用之外，其餘請酌量奉獻。奉獻請註明為「退修會」。報名費以外的奉獻可以免稅。

Besides the registration fee, please make an offer to cover the extra cost of the retreat. Please designate the offering for "Retreat". Any offering above the registration fee will be tax deductible.

**需要接送/可以幫忙接送 Transportation Support: Need a Ride / Provide a Ride :**

|                                 |            |   |  |
|---------------------------------|------------|---|--|
| 是否需要接送? Do you need a ride?     | 是 Yes 否 No | 多少人需被接送? How many people need rides?    |  |
| 是否可幫忙接送? Can you provide rides? | 是 Yes 否 No | 可接送多少人? How many seats can you provide? |  |

**其他需要 Other Needs:**

\*\*\*\*\*

(請勿填寫此欄。Reserved Section: Please Do Not Write Here.)

Total Expense:\$\_\_\_\_\_

|                           |            |                       |            |
|---------------------------|------------|-----------------------|------------|
| Registration Fee: \$_____ | Cash:_____ | Check w/Check #:_____ | Date:_____ |
| \$_____                   | Cash:_____ | Check w/Check #:_____ | Date:_____ |
| \$_____                   | Cash:_____ | Check w/Check #:_____ | Date:_____ |

本文件上半部 (豁免書) 每一家都需要簽名  
Every family is required to sign the upper part of this Liability Waiver form

---

二零二五年蓋城華人宣道會退修會責任豁免書  
2025 Gaithersburg Chinese Alliance Church Retreat Liability Waiver

I, \_\_\_\_\_ (Print Name), hereby acknowledge that as a participant at the retreat run by Gaithersburg Chinese Alliance Church (GCAC), my family and I are in good health. GCAC assumes no responsibility and will not be held liable for any accidents resulting in medical, dental or other expenses. I also affirm that my son/daughter is in good health and has my permission to participate in the retreat. I hereby agree to waive all claims against GCAC.

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

---

十八歲以下青少年自行參加退修會 - 家長同意書  
Youth (Below 18 year-old) Attending Alone - Permission Slip

The undersigned gives permission for (please PRINT name or names below, include last name if different)

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
to attend the Gaithersburg Chinese Alliance Church Retreat. In the event of injury or illness, I give my permission to those in charge to take any necessary steps to stop bleeding and to administer first aid. I also consent to an X-ray examination, anesthetic, medical, dental or surgical diagnosis, treatment, hospital care, the administration of drugs or specialized supervision upon advice of a duly licensed physician and/or surgeon.

I acknowledge that I have the option to decide whether I will stay with my children or let them stay with the youth group. In either case, I must inform my children that they must be in their lodge after 11:00 pm each night during the retreat period. Whether my children reside with me or not, I assume complete responsibility for their actions and safety during the entire retreat period.

If I do not attend this retreat, the following person will attend the retreat with my children and supervise them as an on-site legal guardian. In the event of an emergency, this person shall be contacted.

Name of On-Site Legal Guardian: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Parent's Name: (last name) \_\_\_\_\_ (first name) \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Parent's Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of parent or legal guardian

\_\_\_\_\_  
Date